

«1. Autoritzar ... a què es refereix la disposició addicional vint-i-unena d'aquesta Llei.»

A la mateixa pàgina, article i apartat, on diu: ... «2. Autoritzar ... que preveu la disposició addicional vint-i-dosena d'aquesta Llei.»; ha de dir: «2. Autoritzar ... que preveu la disposició addicional vint-i-quatrena d'aquesta Llei.»

**5400** *INSTRUMENT de ratificació del Conveni de Rotterdam per a l'aplicació del procediment de consentiment fonamentat previ a determinats plaguicides i productes químics perillosos objecte de comerç internacional, fet a Rotterdam (Països Baixos) el 10 de setembre de 1998. («BOE» 73, de 25-3-2004.)*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 11 de setembre de 1998, el Plenipotenenciari d'Espanya, nomenat en la forma escaient a aquest efecte, va signar a Rotterdam el Conveni de Rotterdam per a l'aplicació del procediment de consentiment fonamentat previ a determinats plaguicides i productes químics perillosos objecte de comerç internacional, fet a Rotterdam el 10 de setembre de 1998,

Vistos i examinats el preàmbul, els trenta articles i els quatre annexos que integren el Conveni esmentat,

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució,

Aprovo i ratifico tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument, i prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i fermesa, *mano* expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica degudament la sotassignada ministra d'Afers Exteriors.

Madrid, divuit de febrer de dos mil quatre.

JUAN CARLOS R.

La ministra d'Afers Exteriors,  
ANA PALACIO VALLELERSUNDI

**CONVENI DE ROTTERDAM PER A L'APLICACIÓ DEL PROCEDIMENT DE CONSENTIMENT FONAMENTAT PREVI A DETERMINATS PLAGUICIDES I PRODUCTES QUÍMICS PERILLOSOS OBJECTE DE COMERÇ INTERNACIONAL**

Les parts en aquest Conveni,

Conscients dels efectes perjudicials per a la salut humana i el medi ambient de determinats plaguicides i productes químics perillosos objecte de comerç internacional,

Atesos les disposicions pertinents de la Declaració de Rio sobre el Medi Ambient i el Desenvolupament i el capítol 19 del Programa 21, sobre «Gestió ecològicament racional dels productes químics tòxics, inclosa la prevenció del tràfic internacional il·lícit de productes tòxics i perillosos»,

Conscients de la tasca feta pel Programa de les Nacions Unides per al medi ambient i l'Organització de les Nacions Unides per a l'agricultura i l'alimentació amb vista al funcionament del procediment de consentiment fonamentat previ que estableixen les directrius de Lon-

dres per a l'intercanvi d'informació sobre productes químics objecte de comerç internacional, en la seva forma esmenada (d'ara endavant denominades «directrius de Londres en la seva forma esmenada») i el Codi internacional de conducta per a la distribució i utilització de plaguicides, de la FAO (d'ara endavant denominat «Codi internacional de conducta»),

Tenint en compte les circumstàncies i les necessitats especials dels països en desenvolupament i els països amb economies en transició, en particular la necessitat d'enfortir la capacitat nacional per al maneig dels productes químics, fins i tot mitjançant la transferència de tecnologies, la prestació d'assistència financera i tècnica i el foment de la cooperació entre les parts,

Prenent nota de les necessitats específiques d'alguns països en matèria d'informació sobre moviments en trànsit,

Reconeixent que les bones pràctiques de maneig dels productes químics s'han de promoure a tots els països, tenint en compte, entre d'altres coses, els estàndards voluntaris que estableixen el Codi internacional de conducta sobre la distribució i utilització de plaguicides i el Codi deontològic per al comerç internacional de productes químics del PNUMA,

Amb la voluntat d'assegurar-se que els productes químics perillosos que s'exportin del seu territori estiguin envasats i etiquetats de manera que protegeixin adequadament la salut humana i el medi ambient, d'acord amb els principis que estableixen les directrius de Londres en la seva forma esmenada i el Codi de conducta internacional de la FAO,

Reconeixent que el comerç i les polítiques ambientals s'han de donar suport mútuament per tal d'aconseguir el desenvolupament sostenible,

Destacant que res del que disposa aquest Conveni s'ha d'interpretar de manera que impliqui alguna modificació dels drets i les obligacions d'una part en virtut de qualsevol acord internacional existent aplicable als productes químics objecte de comerç internacional o a la protecció del medi ambient,

Amb el benentès que el que s'exposa més amunt no té per objecte crear una jerarquia entre aquest Conveni i altres acords internacionals,

Resoltes a protegir la salut humana, inclosa la salut dels consumidors i els treballadors, i el medi ambient enfront dels possibles efectes perjudicials de determinats plaguicides i productes químics perillosos objecte de comerç internacional,

Han acordat:

Article 1. *Objectiu.*

L'objectiu d'aquest Conveni és promoure la responsabilitat compartida i els esforços conjunts de les parts en l'esfera del comerç internacional de determinats productes químics perillosos a fi de protegir la salut humana i el medi ambient enfront de possibles danys i contribuir a utilitzar-los de manera racional ambientalment, i facilitar l'intercanvi d'informació pel que fa a les seves característiques, establint un procés nacional d'adopció de decisions sobre la seva importació i exportació, i difonent aquestes decisions a les parts.

Article 2. *Definicions.*

Als efectes d'aquest Conveni:

a) S'entén per «producte químic» qualsevol substància, sola o en forma de mescla o preparació, ja sigui fabricada o obtinguda de la natura, exclosos els organismes vius. Això comprèn les categories següents: plaguicida (incloses les formulacions plaguicides extremadament perilloses) i producte químic industrial;

b) S'entén per «producte químic prohibit» el producte els usos del qual dins d'una o més categories han estat prohibits en la seva totalitat, en virtut d'una mesura reglamentària ferma, per tal de protegir la salut humana o el medi ambient. Això inclou els productes químics l'aprovació dels quals per a primer ús ha estat denegada o que les indústries han retirat del mercat interior o de consideració ulterior en el procés d'aprovació nacional quan hi hagi proves clares que aquesta mesura s'hagi adoptat per tal de protegir la salut humana o el medi ambient;

c) S'entén per «producte químic rigorosament restringit» qualsevol producte els usos del qual dins d'una o més categories han estat prohibits pràcticament en la seva totalitat, en virtut d'una mesura reglamentària ferma, per tal de protegir la salut humana o el medi ambient, però del qual se segueixin autoritzant alguns usos específics. Això inclou els productes químics l'aprovació dels quals per a pràcticament qualsevol ús ha estat denegada o que les indústries han retirat del mercat interior o de consideració ulterior en el procés d'aprovació nacional quan hi hagi proves clares que aquesta mesura s'hagi adoptat per tal de protegir la salut humana o el medi ambient;

d) S'entén per «formulació plaguicida extremadament perillosa» qualsevol producte químic formulat per al seu ús com a plaguicida que produeixi efectes greus per a la salut o el medi ambient observables en un període de temps curt després d'una exposició simple o múltiple, en les seves condicions d'ús;

e) S'entén per «mesura reglamentària ferma» qualsevol mesura per prohibir o restringir rigorosament un producte químic adoptada per una part que no requereixi que s'adoptin mesures reglamentàries ulteriors per aquesta part;

f) S'entén per «exportació» i «importació», en les seves accepcions respectives, el moviment d'un producte químic d'una part a una altra part, excloses les operacions de mer trànsit;

g) S'entén per «part» un Estat o una organització d'integració econòmica regional que hagi consentit a sotmetre's a les obligacions que estableix aquest Conveni i en els quals el Conveni estigui en vigor;

h) S'entén per «organització d'integració econòmica regional» una organització constituïda per estats sobirans d'una regió determinada a la qual els seus estats membres hagin transferit competències en assumptes regulats per aquest Conveni i que hagi estat degudament facultada, d'acord amb els seus procediments interns, per signar, ratificar, acceptar o aprovar el Conveni o adherir-s'hi.

i) S'entén per «Comitè d'Examen de Productes Químics» l'òrgan subsidiari a què fa referència el paràgraf 6 de l'article 18.

### Article 3. Àmbit d'aplicació del Conveni.

1. Aquest Conveni s'aplica:

a) Als productes químics prohibits o rigorosament restringits; i

b) A les formulacions plaguicides extremadament perilloses.

2. Aquest Conveni no s'aplica:

a) Als estupefaents i les substàncies psicòtropes;

b) Als materials radioactius;

c) A les deixalles;

d) A les armes químiques;

e) Als productes farmacèutics, inclosos els medicaments humans i veterinaris;

f) Als productes químics utilitzats com a additius alimentaris;

g) Als aliments;

h) Als productes químics en quantitats que sigui improbable que afectin la salut humana o el medi ambient, sempre que s'importin;

i) Amb fins d'investigació o anàlisi; o

ii) Per un particular per al seu ús personal en quantitats raonables per a aquest ús.

### Article 4. Autoritats nacionals designades.

1. Cada part ha de designar una o més autoritats nacionals que han d'estar facultades per actuar en nom seu en l'exercici de les funcions administratives requerides en virtut d'aquest Conveni.

2. Cada part ha de procurar que aquestes autoritats disposin de prou recursos per dur a terme la seva tasca eficaçment.

3. Cada part, com a molt tard en la data que per a ella entri en vigor aquest Conveni, ha de comunicar a la Secretaria el nom i la direcció d'aquestes autoritats. Tot seguit també ha de comunicar a la Secretaria qualsevol canvi que es produeixi posteriorment en el nom o la direcció d'aquestes autoritats.

4. Immediatament, la Secretaria ha de comunicar a les parts les notificacions que rebí d'acord amb el que disposa el paràgraf 3.

### Article 5. Procediments relatius als productes químics prohibits o rigorosament restringits.

1. Cada part que hagi adoptat una mesura reglamentària ferma ho ha de comunicar per escrit a la Secretaria. Aquesta comunicació s'ha de fer com més aviat millor, però com a molt tard en un termini de noranta dies a partir de la data en què la mesura reglamentària ferma hagi entrat en vigor, i hi ha d'incloure, si pot ser, la informació que estipula l'annex I.

2. Cada part, en la data d'entrada que per a ella entri en vigor aquest Conveni, ha de comunicar per escrit a la Secretaria les mesures reglamentàries fermes que hagi adoptat i estiguin en vigor en aquell moment, amb la diferència que les parts que hagin presentat notificacions de mesures reglamentàries fermes en virtut de les directrius de Londres en la seva forma esmenada o del Codi internacional de conducta no han de presentar-les de nou.

3. La Secretaria ha de verificar, tan aviat com sigui possible, però com a molt tard en un termini de sis mesos a partir de la recepció d'una notificació en virtut dels paràgrafs 1 i 2, si la notificació conté la informació que estipula l'annex I. Si la notificació conté la informació requerida, la Secretaria ha de trametre immediatament a totes les parts un resum de la informació rebuda i, si no és així, ho ha de comunicar a la part que hagi enviat la notificació.

4. La Secretaria ha d'enviar cada sis mesos a les parts una sinopsi de la informació rebuda en virtut dels paràgrafs 1 i 2, inclosa la informació relativa a les notificacions que no continguin tota la informació que estipula l'annex I.

5. La Secretaria, quan hagi rebut almenys una notificació de cadascuna de les dues regions de consentiment fonamentat previ sobre un producte químic que li consti que compleix els requisits que estipula l'annex I, ha d'enviar aquestes notificacions al Comitè d'Examen de Productes Químics. La composició de les regions de consentiment fonamentat previ es defineix en una decisió que s'ha d'adoptar per consens a la primera reunió de la Conferència de les Parts.

6. El Comitè d'Examen de Productes Químics ha d'examinar la informació facilitada en aquestes notificacions i, d'acord amb els criteris que estableix l'annex II, formular una recomanació a la Conferència de les Parts sobre si aquest producte químic ha de quedar subjecte al procediment de consentiment fonamentat previ i, per tant, si s'ha d'incloure a l'annex III.

**Article 6. Procediments relatius a les formulacions plaguicides extremadament perilloses.**

1. Qualsevol part que sigui un país en desenvolupament o un país amb economia en transició i experimenti problemes causats per una formulació plaguicida extremadament perillosa en les condicions en què s'usa en el seu territori pot proposar a la Secretaria la inclusió d'aquesta formulació plaguicida a l'annex III. En preparar una proposta, la part es pot basar en els coneixements tècnics de qualsevol font pertinent. En la proposta s'hi ha d'incloure la informació qu'estipula la part 1 de l'annex IV.

2. La Secretaria ha de verificar tan aviat com sigui possible, però com a molt tard en un termini de sis mesos a partir de la recepció d'una proposta d'acord amb el que disposa el paràgraf 1, si la proposta inclou la informació que estipula la part 1 de l'annex IV. Si la proposta conté aquesta informació, la Secretaria ha de trametre immediatament a totes les parts un resum de la informació rebuda. Si no és així, la Secretaria ho ha de comunicar a la part que hagi presentat la proposta.

3. La Secretaria ha d'aplegar la informació addicional que s'indica a la part 2 de l'annex IV en relació amb les propostes que s'enviïn d'acord amb el que disposa el paràgraf 2.

4. Quan s'hagin complert els requisits que estableixen els paràgrafs 2 i 3 supra en relació amb una formulació plaguicida extremadament perillosa, la Secretaria ha de remetre la proposta i la informació connexa al Comitè d'Examen de Productes Químics.

5. El Comitè d'Examen de Productes Químics ha d'examinar la informació facilitada en la proposta i la informació addicional recollida i, d'acord amb els criteris que estableix la part 3 de l'annex IV, ha de formular una recomanació a la Conferència de les Parts sobre si aquesta formulació plaguicida extremadament perillosa ha de quedar subjecta al procediment de consentiment fonamentat previ i, per tant, ha d'incloure's a l'annex III.

**Article 7. Inclusió de productes químics a l'annex III.**

1. El Comitè d'Examen de Productes Químics ha de preparar un projecte de document d'orientació per adoptar les decisions sobre cada producte químic la inclusió dels quals a l'annex III hagi decidit recomanar. Aquest document d'orientació s'ha de basar, com a mínim, en la informació que especifica l'annex I o, si s'escau, l'annex IV, i ha d'incloure informació sobre els usos del producte químic en una categoria diferent d'aquella a la qual s'aplica la mesura reglamentària ferma.

2. La recomanació a què fa referència el paràgraf 1, juntament amb el projecte de document d'orientació per a l'adopció de decisions, s'ha de remetre a la Conferència de les Parts. La Conferència de les Parts ha de decidir si aquest producte químic ha de quedar subjecte al procediment de consentiment fonamentat previ i, per tant, si s'ha d'incloure a l'annex III, i si s'ha d'aprovar el projecte de document d'orientació.

3. Quan la Conferència de les Parts hagi adoptat una decisió d'incloure un producte químic a l'annex III i hagi aprovat el document d'orientació per a l'adopció de decisions corresponent, la Secretaria ho ha de comunicar immediatament a totes les parts.

**Article 8. Inclusió de productes químics en el procediment voluntari de consentiment fonamentat previ.**

Quan un producte químic diferent dels que enumera l'annex III s'hagi inclòs en el procediment voluntari de consentiment fonamentat previ abans de la primera reunió de la Conferència de les Parts, la Conferència ha de

decidir incloure en aquesta reunió el producte químic a l'annex esmentat si considera que s'han complert tots els requisits establerts perquè s'inclougi a l'annex III.

**Article 9. Retirada de productes químics de l'annex III.**

1. Si una part presenta a la Secretaria informació de la qual no es disposava quan es va decidir incloure un producte químic a l'annex III i d'aquesta informació es desprèn que la seva inclusió podria no estar justificada d'acord amb els criteris que estableixen els annexos II o IV, la Secretaria ha de transmetre la informació al Comitè d'Examen de Productes Químics.

2. El Comitè d'Examen de Productes Químics ha d'examinar la informació que rebí en virtut del paràgraf 1. El Comitè d'Examen de Productes Químics, d'acord amb els criteris que estableix l'annex II o, si s'escau, l'annex IV, ha de preparar un projecte de document d'orientació per adoptar les decisions revisat sobre cada producte químic la retirada del qual de l'annex III hagi decidit recomanar.

3. La recomanació del Comitè que esmenta el paràgraf 2 s'ha de remetre a la Conferència de les Parts acompanyada d'un projecte de document d'orientació revisat. La Conferència de les Parts ha de decidir si el producte químic s'ha de retirar de l'annex III i si s'ha d'aprovar el document d'orientació revisat.

4. Quan la Conferència de les Parts hagi decidit retirar un producte químic de l'annex III i hagi aprovat el document d'orientació revisat, la Secretaria ho ha de comunicar immediatament a totes les parts.

**Article 10. Obligacions relatives a la importació de productes químics que enumera l'annex III.**

1. Cada part ha d'aplicar les mesures legislatives o administratives necessàries per garantir l'adopció oportuna de decisions relatives a la importació dels productes químics que enumera l'annex III.

2. Cada part ha de transmetre a la Secretaria, com més aviat millor però com a molt tard en un termini de nou mesos a partir de la data d'enviament del document d'orientació per a l'adopció de decisions a què fa referència el paràgraf 3 de l'article 7, una resposta sobre la futura importació del producte químic de què es tracti. Si una part modifica la seva resposta, ha de remetre immediatament la resposta revisada a la Secretaria.

3. Si transcorregut el termini a què fa referència el paràgraf 2 una part no hagués proporcionat aquesta resposta, la Secretaria ha d'enviar immediatament a aquesta part una sol·licitud escrita perquè ho faci. Si la part no pot proporcionar una resposta, la Secretaria, quan escaigui, li ha de prestar assistència perquè ho faci en el termini estipulat en l'última frase del paràgraf 2 de l'article 11.

4. Les respostes en aplicació del paràgraf 2 han d'adoptar una de les formes següents:

a) Una decisió ferma, conforme a les normes legislatives o administratives, de:

- i) Permetre la importació;
- ii) No permetre la importació; o
- iii) Permetre la importació amb subjecció a determinades condicions expressives; o

b) Una resposta provisional, que pot contenir:

i) Una decisió provisional de permetre la importació amb condicions expressives o sense, o de no permetre la importació durant el període provisional;

ii) Una declaració on s'especifiqui que s'està estudiant activament una decisió definitiva;

iii) Una sol·licitud d'informació addicional a la Secretaria o a la part que va comunicar la mesura reglamentària ferma; o

iv) Una sol·licitud d'assistència a la Secretaria per avaluar el producte químic.



5. Les respostes formulades d'acord amb els incisos a) o b) del paràgraf 4 s'han de referir a la categoria o categories especificades per al producte químic a l'annex III.

6. Qualsevol decisió ferma ha d'anar acompanyada d'informació on es descriguin les mesures legislatives o administratives en què es basi.

7. Cada part, com a molt tard en la data que per a ella entri en vigor aquest Conveni, ha de transmetre a la Secretaria respostes respecte a cadascun dels productes químics que enumera l'annex III. Les parts que hagin transmès aquestes respostes en aplicació de les directrius de Londres en la seva forma esmenada o del Codi internacional de conducta no cal que ho facin altra vegada.

8. Cada part ha de posar a disposició de tots els interessats subjectes a la seva jurisdicció les respostes formulades en virtut d'aquest article, d'acord amb les seves disposicions legislatives o administratives.

9. Les parts que d'acord amb els paràgrafs 2 i 4 d'aquest article i el paràgraf 2 de l'article 11 prenguin la decisió de no atorgar el seu consentiment a la importació d'un producte químic, o de consentir-la només sota determinades condicions, simultàniament han de prohibir o sotmetre a les mateixes condicions, si no ho han fet abans:

- a) La importació del producte químic de qualsevol font; i
- b) La producció nacional del producte químic per al seu ús nacional.

10. La Secretaria ha d'informar cada sis mesos totes les parts sobre les respostes que hagi rebut. Aquesta informació ha d'incloure, si és possible, una descripció de les mesures legislatives o administratives en què s'han basat les decisions. A més, la Secretaria ha de comunicar a les parts els casos en què no s'ha transmès una resposta.

#### Article 11. *Obligacions relatives a l'exportació de productes químics que enumera l'annex III.*

1. Cada part exportadora:

a) Ha de prendre les mesures legislatives o administratives adequades per comunicar als interessats subjectes a la seva jurisdicció les respostes enviades per la Secretaria d'acord amb el paràgraf 10 de l'article 10;

b) Ha de prendre les mesures legislatives o administratives adequades perquè els exportadors subjectes a la seva jurisdicció compleixin les decisions comunicades en aquestes respostes com a molt tard sis mesos després de la data en què la Secretaria les comuniqui per primera vegada a les parts d'acord amb el paràgraf 10 de l'article 10;

c) Ha d'assessorar i ajudar les parts importadores que ho sol·licitin, quan escaigui, per a:

i) Obtenir més informació que els permeti prendre mesures d'acord amb el paràgraf 4 de l'article 10 i l'incís c) del paràgraf 2 infra i

ii) Enfortir la seva capacitat per manejar de manera segura els productes químics durant el seu cicle de vida.

2. Cada part ha de vetllar perquè no s'exporti des del seu territori cap producte químic que enumera l'annex III a cap part importadora que, per circumstàncies excepcionals, no hagi transmès una resposta o que hagi transmès una resposta provisional que no contingui una decisió provisional, llevat que:

a) Sigui un producte químic que, en el moment de la importació, estigui registrat com a producte químic en la part importadora; o

b) Sigui un producte químic respecte del qual hi hagi proves que s'ha utilitzat prèviament en la part importadora o s'hi ha importat sense que hagi estat objecte de cap mesura reglamentària per prohibir-ne la utilització; o

c) L'exportador sol·liciti i obtingui el consentiment exprés de l'autoritat nacional designada de la part importadora. La part importadora ha de respondre aquesta sol·licitud en el termini de 60 dies i notificar la seva decisió sense demora a la Secretaria.

Les obligacions de les parts exportadores en virtut d'aquest paràgraf entren en vigor transcorreguts 6 mesos des de la data en què la Secretaria comuniqui per primera vegada a les parts, d'acord amb el que disposa el paràgraf 10 de l'article 10, que una part no ha transmès una resposta o ha transmès una resposta provisional que no conté una decisió provisional, i han d'estar en vigor durant un any.

#### Article 12. *Notificació d'exportació.*

1. Quan un producte químic que hagi estat prohibit o rigorosament restringit per una part s'exporti des del seu territori, aquesta part ha d'enviar una notificació d'exportació a la part importadora. La notificació d'exportació ha d'incloure la informació que estipula l'annex V.

2. La notificació d'exportació d'aquest producte químic s'ha d'enviar abans de la primera exportació posterior a l'adopció de la mesura reglamentària ferma corresponent. Posteriorment, la notificació d'exportació s'ha d'enviar abans de la primera exportació que tingui lloc en un any civil. L'autoritat nacional designada de la part importadora pot eximir de l'obligació de notificar-ho abans de l'exportació.

3. La part exportadora ha d'enviar una notificació d'exportació actualitzada quan adopti una mesura reglamentària ferma que comporti un canvi important en la prohibició o restricció rigorosa del producte químic.

4. La part importadora ha de justificar la recepció de la primera notificació d'exportació rebuda després de l'adopció de la mesura reglamentària ferma. Si la part exportadora no rep el justificant de recepció en el termini de 30 dies a partir de l'enviament de la notificació d'exportació, hi ha d'enviar una segona notificació. La part exportadora ha de fer el que sigui raonablement possible perquè la part importadora rebi la segona notificació.

5. Les obligacions de les parts que estipula el paràgraf 1 s'extingeixen quan:

- a) El producte químic s'hagi inclòs a l'annex III;
- b) La part importadora hagi enviat una resposta respecte d'aquest producte químic a la Secretaria d'acord amb el que disposa el paràgraf 2 de l'article 10; i
- c) La Secretaria hagi distribuït la resposta a les parts d'acord amb el que disposa el paràgraf 10 de l'article 10.

#### Article 13. *Informació que s'ha d'adjuntar als productes químics exportats.*

1. La Conferència de les Parts ha d'instar l'Organització Mundial de Duanes perquè assigni, quan escaigui, codis específics del sistema duaner harmonitzat als productes químics o grups de productes químics que enumera l'annex III. Quan s'hagi assignat un codi a un producte químic, cada part ha de requerir que el document de transport corresponent contingui aquest codi quan el producte s'exporti.

2. Cada part, sense perjudici de qualssevol requisits imposats per la part importadora, ha de requerir que els productes químics que enumera l'annex III i els que estiguin prohibits o rigorosament restringits en el seu territori estiguin subjectes, quan s'exportin, a requisits d'etiquetatge que assegurin la presència d'informació adequada respecte als riscos i/o els perills per a la salut humana o el medi ambient, tenint en compte les normes internacionals pertinents.

3. Cada part, sense perjudici de qualssevol requisits imposats per la part importadora, ha de requerir que els productes químics subjectes a requisits d'etiquetatge per

motius ambientals o de salut en el seu territori estiguin subjectes, quan s'exportin, a requisits d'etiquetatge que assegurin la presència d'informació adequada respecte als riscos i/o els perills per a la salut humana o el medi ambient, tenint en compte les normes internacionals pertinents.

4. En relació amb els productes químics a què fa referència el paràgraf 2 d'aquest article que es destinin a usos laborals, cada part exportadora ha de requerir que es remeti a l'importador un full de dades de seguretat, conforme a un format internacionalment acceptat, que contingui la informació més actualitzada disponible.

5. En la mesura que sigui possible, la informació que conté l'etiqueta i el full de dades de seguretat ha de figurar almenys en un dels idiomes oficials de la part importadora.

#### Article 14. *Intercanvi d'informació.*

1. Cada part, quan escaigui i d'acord amb els objectius d'aquest Conveni, ha de facilitar:

a) L'intercanvi d'informació científica, tècnica, econòmica i jurídica relativa als productes químics inclosos en l'àmbit d'aplicació d'aquest Conveni, inclosa la informació toxicològica, ecotoxicològica i sobre seguretat;

b) La transmissió d'informació de domini públic sobre mesures reglamentàries nacionals relacionades amb els objectius d'aquest Conveni;

c) La transmissió d'informació a altres parts, directament o per mitjà de la Secretaria sobre les mesures que restringeixin substancialment un o més usos del producte químic, segons escaigui.

2. Les parts que intercanviïn informació en virtut d'aquest Conveni protegeixen la informació confidencial segons hagin acordat mútuament.

3. Als efectes d'aquest Conveni no es considera confidencial la informació següent:

a) La informació a què fan referència els annexos I i IV, presentada d'acord amb els articles 5 i 6, respectivament;

b) La informació que figura en el full de dades de seguretat a què fa referència el paràgraf 4 de l'article 13;

c) La data de caducitat del producte químic;

d) La informació sobre mesures de precaució, incloses la classificació dels perills, la naturalesa del risc i les advertències de seguretat pertinents; i

e) El resum dels resultats dels assajos toxicològics i ecotoxicològics.

4. La data de producció no es considera normalment confidencial als efectes d'aquest Conveni.

5. Qualsevol part que necessiti informació sobre moviments en trànsit de productes químics inclosos a l'annex III a través del seu territori ha de comunicar-ho a la Secretaria, que a aquest efecte n'ha d'informar totes les parts.

#### Article 15. *Aplicació del Conveni.*

1. Cada part ha de prendre les mesures necessàries per establir i enfortir la seva infraestructura i les seves institucions nacionals per a l'aplicació efectiva d'aquest Conveni. Aquestes mesures poden incloure, quan escaigui, l'adopció o l'esmena de mesures legislatives o administratives nacionals, i a més:

a) L'establiment de registres i bases de dades nacionals, inclosa la informació relativa a la seguretat dels productes químics;

b) El foment de les iniciatives de la indústria per promoure la seguretat en l'ús dels productes químics; i

c) La promoció d'acords voluntaris, tenint present el que disposa l'article 16.

2. Cada part ha de vetllar perquè, en la mesura que sigui possible, el públic tingui accés adequat a la informació sobre manipulació de productes químics i gestió d'accidents i sobre alternatives que siguin més segures per a la salut humana o el medi ambient que els productes químics que enumera l'annex III d'aquest Conveni.

3. Les parts acorden cooperar, directament o, si escau, per mitjà de les organitzacions internacionals competents, per a l'aplicació d'aquest Conveni a escala subregional, regional i mundial.

4. Res del que disposa aquest Conveni s'ha d'interpretar de manera que restringeixi el dret de les parts a prendre, per protegir la salut humana i el medi ambient, mesures més estrictes que les que estableix aquest Conveni, sempre que siguin compatibles amb les disposicions del Conveni i conformes amb el dret internacional.

#### Article 16. *Assistència tècnica.*

Les parts, tenint en compte especialment les necessitats dels països en desenvolupament i els països amb economies en transició, han de cooperar en la promoció de l'assistència tècnica per al desenvolupament de la infraestructura i la capacitat necessàries per al maneig dels productes químics a l'efecte de l'aplicació d'aquest Conveni. Les parts que tinguin programes més avançats de reglamentació dels productes químics haurien d'oferir assistència tècnica, inclosa capacitació, a altres parts perquè aquestes desenvolupin la infraestructura i la capacitat de maneig dels productes químics al llarg del seu cicle de vida.

#### Article 17. *Incompliment.*

La Conferència de les Parts ha de desenvolupar i aprovar com més aviat millor procediments i mecanismes institucionals per determinar l'incompliment de les disposicions d'aquest Conveni i les mesures que s'hagin d'adoptar respecte a les parts que estiguin en aquesta situació.

#### Article 18. *Conferència de les Parts.*

1. Queda establerta una Conferència de les Parts.

2. El director executiu del Programa de les Nacions Unides per al medi ambient i el director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'agricultura i l'alimentació han de convocar conjuntament la primera reunió de la Conferència de les Parts com a molt tard un any després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni. En endavant, les reunions ordinàries de la Conferència de les Parts s'han de fer amb la periodicitat que determini la Conferència.

3. Les reunions extraordinàries de la Conferència de les Parts s'han de celebrar quan aquesta ho consideri necessari o quan qualsevol de les parts ho sol·liciti per escrit, sempre que se sumin a aquesta sol·licitud un terç de les parts, com a mínim.

4. La Conferència de les Parts, en la seva primera reunió, ha d'acordar i aprovar per consens un reglament intern i un reglament financer per a si mateixa i per als òrgans subsidiaris que estableixi, així com disposicions financeres per regular el funcionament de la Secretaria.

5. La Conferència de les Parts ha d'examinar i avaluar permanentment l'aplicació d'aquest Conveni. La Conferència de les Parts ha de desenvolupar les funcions que li assigni el Conveni i, amb aquesta finalitat:

a) Estableix els òrgans subsidiaris que considera necessaris per a l'aplicació del Conveni;

b) Coopera, si s'escau, amb les organitzacions internacionals i intergovernamentals i els òrgans no governamentals competents; i

c) Estudia i pren les mesures addicionals que són necessàries per aconseguir els objectius del Conveni.

6. En la seva primera reunió, la Conferència de les Parts ha d'establir un òrgan subsidiari, que es denomina Comitè d'Examen de Productes Químics, perquè exerceixi les funcions que li assigna aquest Conveni. Sobre això:

a) Els membres del Comitè d'Examen de Productes Químics els ha de nomenar la Conferència de les Parts. El Comitè ha d'estar integrat per un nombre limitat d'experts en el maneig de productes químics designats pels governs. Els membres del Comitè s'han de nomenar tenint present el principi de distribució geogràfica equitativa i vetllant per l'equilibri entre les parts que siguin països desenvolupats i les que siguin països en desenvolupament;

b) La Conferència de les Parts ha de decidir sobre el mandat, l'organització i el funcionament del Comitè;

c) El Comitè ha de fer tot el que calgui perquè les seves recomanacions s'adoptin per consens. Si s'esgoten tots els esforços per arribar a un consens sense aconseguir-ho, les recomanacions s'han d'adoptar, com a últim recurs, per majoria de dos terços dels membres presents i votants.

7. Les Nacions Unides, els seus organismes especialitzats i l'Organisme Internacional d'Energia Atòmica, així com qualsevol Estat que no sigui part en aquest Conveni, poden estar representats com a observadors en les reunions de la Conferència de les Parts. Qualsevol òrgan o organisme nacional o internacional, governamental o no governamental amb competència en les esferes que preveu el Conveni que hagi informat la Secretaria de la seva voluntat d'estar representat com a observador en una reunió de la Conferència de les Parts pot ser admès llevat que un terç de les parts presents, com a mínim, s'hi oposi. L'admissió i la participació d'observadors estan subjectes al que disposa el reglament aprovat per la Conferència de les Parts.

#### Article 19. *Secretaria.*

1. Queda establerta una Secretaria.

2. Les funcions de la Secretaria són les següents:

a) Fer arranjaments per a les reunions de la Conferència de les Parts i dels seus òrgans subsidiaris i prestar-los els serveis que necessitin;

b) Ajudar les parts que ho sol·licitin, en particular les parts que siguin països en desenvolupament i les parts amb economies en transició, a aplicar aquest Conveni;

c) Vetllar per la necessària coordinació amb les secretaries d'altres òrgans internacionals pertinents;

d) Concertar, amb l'orientació general de la Conferència de les Parts, els arranjaments administratius i contractuals que puguin ser necessaris per al desenvolupament eficaç de les seves funcions, i

e) Desenvolupar les altres funcions de secretaria que s'especifiquen en aquest Conveni i qualssevol altres que determini la Conferència de les Parts.

3. Desenvolupen conjuntament les funcions de secretaria d'aquest Conveni el director executiu del Programa de les Nacions Unides per al medi ambient i el director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'agricultura i l'alimentació, amb subjecció als arranjaments que acordin entre ells i aprovi la Conferència de les Parts.

4. Si la Conferència de les Parts considera que la Secretaria no funciona en la forma prevista, per majoria de tres quarts de les parts presents i votants, pot decidir encomanar les funcions de secretaria a una altra o altres organitzacions internacionals competents.

#### Article 20. *Solució de controvèrsies.*

1. Les parts han de resoldre qualsevol controvèrsia sobre la interpretació o l'aplicació del Conveni mitjançant negociació o qualsevol altre mitjà pacífic que elegeixin.

2. En ratificar, acceptar o aprovar aquest Conveni o adherir-s'hi, o en qualsevol moment posterior, qualsevol part que no sigui una organització d'integració econòmica regional pot declarar en un instrument escrit presentat al dipositari que, pel que fa a qualsevol controvèrsia sobre la interpretació o l'aplicació del Conveni, reconeix com a obligatoris, en relació amb qualsevol part que accepti la mateixa obligació, un o els dos mitjans següents per a la solució de controvèrsies:

a) L'arbitratge d'acord amb els procediments que la Conferència de les Parts s'ha d'adoptar en un annex tan aviat com sigui possible; i

b) La presentació de la controvèrsia al Tribunal Internacional de Justícia.

3. Una part que sigui una organització d'integració econòmica regional pot fer una declaració d'efecte anàleg en relació amb l'arbitratge d'acord amb el procediment a què fa referència l'incís a) del paràgraf 2 d'aquest article.

4. Les declaracions que es formulin d'acord amb el paràgraf 2 d'aquest article continuen en vigor fins que hi figuri per a la seva expiració o fins a tres mesos després de la data en què s'hagi lliurat al dipositari una notificació escrita de la seva revocació.

5. L'expiració d'una declaració, una notificació de revocació o una nova declaració no afecta de cap manera els procediments pendents davant un tribunal d'arbitratge o davant el Tribunal Internacional de Justícia, llevat que les parts en la controvèrsia acordin una altra cosa.

6. Si les parts en la controvèrsia no han acceptat el mateix procediment dels que estableix el paràgraf 2 d'aquest article i no han aconseguit resoldre la seva controvèrsia en els dotze mesos següents a la data en què una d'aquelles hagi notificat a l'altra l'existència de la controvèrsia esmentada, aquesta s'ha de sotmetre a una comissió de conciliació a petició de qualsevol de les parts en la controvèrsia. La comissió de conciliació ha de presentar un informe amb recomanacions. En un annex que la Conferència de les Parts ha d'adoptar com a molt tard en la seva segona reunió s'han d'establir procediments addicionals per regular la comissió de conciliació.

#### Article 21. *Esmenes del Conveni.*

1. Qualsevol part pot proposar esmenes d'aquest Conveni.

2. Les esmenes d'aquest Conveni s'han d'aprovar en una reunió de la Conferència de les Parts. La Secretaria ha de comunicar el text de qualsevol proposta d'esmena a les parts almenys sis mesos abans de la reunió en què es proposi aprovar-les. La Secretaria també ha de comunicar les esmenes proposades als signataris d'aquest Conveni i, amb la finalitat d'informar, al dipositari.

3. Les parts han de fer tot el que sigui possible per arribar a un acord per consens sobre qualsevol proposta d'esmena d'aquest Conveni. Si s'esgoten tots els esforços per arribar al consens sense aconseguir-ho, les esmenes s'han d'aprovar, com a últim recurs, per majoria de tres quarts de les parts presents i votants a la reunió.

4. El dipositari ha de transmetre l'esmena a totes les parts perquè la ratifiquin, l'acceptin o l'aprovin.

5. La ratificació, l'acceptació o l'aprovació de les esmenes es notifica al dipositari per escrit. Les esmenes adoptades d'acord amb el paràgraf 3 d'aquest article



entren en vigor per a les parts que les hagin acceptat el norantè dia després de la data de dipòsit dels instruments de ratificació, acceptació o aprovació per almenys tres quarts de les parts. D'ara endavant, les esmenes han d'entrar en vigor per a qualsevol altra part el norantè dia després de la data en què aquesta part hagi dipositat el seu instrument de ratificació, acceptació o aprovació de les esmenes.

#### Article 22. *Aprovació i esmena d'annexos.*

1. Els annexos d'aquest Conveni en formen part integrant i, llevat que es disposi expressament una altra cosa, s'entén que qualsevol referència a aquest Conveni s'aplica igualment a qualsevol dels seus annexos.

2. Els annexos només tracten de qüestions de procediment, científiques, tècniques o administratives.

3. Per a la proposta, l'aprovació i l'entrada en vigor de nous annexos d'aquest Conveni s'ha de seguir el procediment següent:

a) Els nous annexos es proposen i s'aproven d'acord amb el procediment que estableixen els paràgrafs 1, 2 i 3 de l'article 21;

b) Qualsevol part que no pugui acceptar un nou annex ho ha de notificar per escrit al dipositari en el termini d'un any a partir de la data de comunicació pel dipositari de l'aprovació del nou annex. El dipositari ha de comunicar sense demora a totes les parts qualsevol notificació rebuda. En qualsevol moment, una part pot retirar una declaració anterior de no-acceptació d'un nou annex, i en aquest cas els annexos han d'entrar en vigor per a aquesta part segons el que disposa l'incís c) d'aquest paràgraf; i

c) Transcorregut un any des de la data de comunicació pel dipositari de l'aprovació d'un nou annex, l'annex entra en vigor per a totes les parts que no han fet una notificació d'acord amb el que disposa l'incís b) d'aquest paràgraf.

4. Llevat del cas de l'annex III, la proposta, l'aprovació i l'entrada en vigor de les esmenes als annexos d'aquest Conveni s'han de sotmetre als mateixos procediments que la proposta, l'aprovació i l'entrada en vigor dels annexos addicionals del Conveni.

5. Per esmenar l'annex III s'han d'aplicar els procediments de proposta, aprovació i entrada en vigor següents:

a) Les esmenes de l'annex III s'han de proposar i aprovar d'acord amb el procediment que estableixen els articles 5 a 9 i el paràgraf 2 de l'article 21;

b) La Conferència de les Parts ha d'adoptar per consens les seves decisions sobre la seva aprovació;

c) El dipositari ha de comunicar immediatament a les parts qualsevol decisió d'esmenar l'annex III. L'esmena entra en vigor per a totes les parts en la data que s'estipuli en la decisió.

6. Quan un nou annex o una esmena d'un annex tinguin relació amb una esmena d'aquest Conveni, el nou annex o esmena no entra en vigor fins que entra en vigor l'esmena del Conveni.

#### Article 23. *Dret de vot.*

1. Amb subjecció al que estableix el paràgraf 2 infra, cada part en aquest Conveni té un vot.

2. Les organitzacions d'integració econòmica regional, en els assumptes de la seva competència, han d'exercir el seu dret de vot amb un nombre de vots igual al nombre dels seus estats membres que siguin parts en aquest Conveni. Aquestes organitzacions no exerceixen el seu dret de vot si qualsevol dels seus estats membres exerceix el seu, i viceversa.

3. Als efectes d'aquest Conveni, s'entén per «parts presents i votants» les parts que estiguin presents i emetin un vot afirmatiu o negatiu.

#### Article 24. *Signatura.*

Aquest Conveni està obert a la signatura a Rotterdam per a tots els estats i organitzacions d'integració econòmica regional l'11 de setembre de 1998, i a la seu de les Nacions Unides a Nova York des del 12 de setembre de 1998 fins al 10 de setembre de 1999.

#### Article 25. *Ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.*

1. Aquest Conveni està subjecte a ratificació, acceptació o aprovació pels estats i les organitzacions d'integració econòmica regional. Queda obert a l'adhesió dels estats i les organitzacions d'integració econòmica regional a partir del dia en què quedi tancat a la signatura. Els instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió es dipositen en poder del dipositari.

2. Qualsevol organització d'integració econòmica regional que passi a ser part en aquest Conveni sense que cap dels seus estats membres ho sigui queda subjecta a totes les obligacions concretes en virtut del Conveni. En el cas d'aquestes organitzacions, quan un o diversos dels seus estats membres siguin parts en aquest Conveni, l'organització i els seus estats membres han de decidir sobre les seves responsabilitats respectives quant al compliment de les obligacions concretes en virtut del Conveni. En aquests casos, l'organització i els estats membres no estan facultats per exercir simultàniament els drets conferits pel Conveni.

3. Les organitzacions d'integració econòmica regional han d'expressar en els seus instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió l'abast de la seva competència respecte a les matèries que regula aquest Conveni. Aquestes organitzacions també han de comunicar qualsevol modificació substancial en l'abast de la seva competència al dipositari, el qual al seu torn ho ha de comunicar a les parts.

#### Article 26. *Entrada en vigor.*

1. Aquest Conveni entra en vigor el norantè dia després de la data en què es dipositi el cinquantè instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

2. Per a cada Estat o organització d'integració econòmica regional que ratifiqui, accepti o aprovi el Conveni o s'hi adhereixi una vegada dipositat el cinquantè instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, el Conveni entra en vigor el norantè dia després de la data en què l'Estat o l'organització d'integració econòmica regional dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

3. Als efectes dels paràgrafs 1 i 2 d'aquest article, els instruments dipositats per una organització d'integració econòmica regional no es consideren addicionals als dipositats pels estats membres d'aquesta organització.

#### Article 27. *Reserves.*

No es poden formular reserves a aquest Conveni.

#### Article 28. *Denúncia.*

1. Qualsevol de les parts pot denunciar el Conveni, mitjançant una notificació escrita al dipositari, transcorreguts tres anys a partir de la data en què el Conveni hagi entrat en vigor per a aquesta part.

2. La denúncia té efecte al cap d'un any des de la data en què el dipositari hagi rebut la notificació corresponent,

o en la data que s'indiqui en la notificació de denúncia si aquesta és posterior.

#### Article 29. *Dipositari.*

El secretari general de les Nacions Unides és el dipositari d'aquest Conveni.

#### Article 30. *Textos autèntics.*

L'original d'aquest Conveni, els textos del qual en àrab, xinès, espanyol, francès, anglès i rus són igualment autèntics, es diposita en poder del secretari general de les Nacions Unides.

En testimoni d'això, els sotasignats, degudament autoritzats, han signat aquest Conveni.

Fet a Rotterdam el deu de setembre de mil nou-cents noranta-vuit.

### ANNEX I

#### Informació que s'ha d'adjuntar a les notificacions fetes d'acord amb el que disposa l'article 5

Les notificacions han d'incloure:

##### 1. *Propietats, identificació i usos*

- a) Nom comú;
- b) Nom del producte químic en una nomenclatura internacionalment reconeguda [per exemple la de la Unió Internacional de Química Pura i Aplicada (UIQPA)], si aquesta nomenclatura existeix;
- c) Noms comercials i noms de les preparacions;
- d) Números de codi: número del Chemicals Abstract Service (CAS), codi duaner del sistema harmonitzat i altres números;
- e) Informació sobre classificació de perills, si el producte químic està sotmès a requisits de classificació;
- f) Usos del producte químic.
- g) Propietats fisicoquímiques, toxicològiques i ecotoxicològiques.

##### 2. *Mesura reglamentària ferma*

- a) Informació específica sobre la mesura reglamentària ferma;
  - i) Resum de la mesura reglamentària ferma;
  - ii) Referència al document reglamentari;
  - iii) Data d'entrada en vigor de la mesura reglamentària ferma;
  - iv) Indicació de si la mesura reglamentària ferma es va prendre sobre la base d'una avaluació dels riscos o perills i, en cas afirmatiu, informació sobre aquesta avaluació, inclosa una referència a la documentació pertinent;
  - v) Motius per a l'adopció de la mesura reglamentària ferma relacionats amb la salut humana, inclosa la salut dels consumidors i els treballadors, o el medi ambient;
  - vi) Resum dels riscos i perills que el producte químic presenta per a la salut humana, inclosa la salut dels consumidors i els treballadors, o el medi ambient, i de l'efecte previst de la mesura reglamentària ferma;
- b) Categoria o categories respecte a les quals s'ha adoptat la mesura reglamentària ferma i, per a cada categoria:

- i) Usos prohibits per la mesura reglamentària ferma;
- ii) Usos autoritzats;
- iii) Estimació, si és possible, de les quantitats del producte químic produïdes, importades, exportades i utilitzades;
- c) Una indicació, en la mesura que sigui possible, de la probabilitat que la mesura reglamentària ferma afecti altres estats o regions;

d) Qualsevol altra informació pertinent, que pot incloure:

- i) L'avaluació dels efectes socioeconòmics de la mesura reglamentària ferma;
- ii) Informació sobre alternatives i, quan es coneguin, els seus riscos relatius, com ara:

Estratègies per al control integrat de les plagues;  
Pràctiques i processos industrials, incloses tecnologies menys contaminants.

### ANNEX II

#### Críteris per incloure els productes químics prohibits o rigorosament restringits a l'annex III

El Comitè d'Examen de Productes Químics, a l'examinar les notificacions que li hagi enviat la Secretaria d'acord amb el paràgraf 5 de l'article 5:

- a) Ha de confirmar si la mesura reglamentària ferma s'ha adoptat amb la finalitat de protegir la salut humana o el medi ambient;
- b) Ha d'establir si la mesura reglamentària ferma s'ha adoptat com a conseqüència d'una avaluació del risc. Aquesta avaluació es basa en un examen de les dades científiques en el context de les condicions regnants en la part de què es tracti. Amb aquesta finalitat, la documentació proporcionada ha de demostrar que:
  - i) Les dades s'han generat d'acord amb mètodes científicament reconeguts,
  - ii) L'examen de les dades s'ha dut a terme i s'ha documentat d'acord amb els principis i procediments científics generalment reconeguts;
  - iii) La mesura reglamentària ferma s'ha basat en una avaluació del risc en la qual es van tenir en compte les condicions regnants en la part que va adoptar la mesura;
- c) Ha de considerar si la mesura reglamentària ferma justifica suficientment que s'inclougui el producte químic a l'annex III, i per això ha de tenir en compte:
  - i) Si la mesura reglamentària ferma ha suposat, o cal preveure que suposi, una reducció significativa de la quantitat del producte químic utilitzada o del nombre d'usos;
  - ii) Si la mesura reglamentària ferma ha suposat, o cal preveure que suposi, una reducció real del risc per a la salut humana o el medi ambient en la part que ha presentat la notificació;
  - iii) Si les raons que han conduït a adoptar la mesura reglamentària ferma només regeixen en una zona geogràfica limitada o en altres circumstàncies limitades;
  - iv) Si hi ha proves del fet que prossegueix el comerç internacional del producte químic;
- d) Ha de tenir en compte que l'ús indegut intencional no constitueix per si mateix raó suficient per incloure un producte químic a l'annex III.



## ANNEX III

## Productes químics subjectes al procediment de consentiment fonamentat previ

Producte químic	Número o números CAS	Categoria
2,4,5 - T.	93-76-5	Plaguicida.
Aldrín.	309-00-2	Plaguicida.
Captafol.	2425-06-1	Plaguicida.
Clordà.	57-74-9	Plaguicida.
Clordimeform.	6164-98-3	Plaguicida.
Clorobenzilat.	510-15-6	Plaguicida.
DDT.	50-29-3	Plaguicida.
Dieldrín.	60.57-1	Plaguicida.
Dinoseb i sals de dinoseb.	88-85-7	Plaguicida.
1,2-dibromoetà (EDB).	106-93-4	Plaguicida.
Fluoroacetamida.	640-19-7	Plaguicida.
HCH (mescla d'isòmers).	608-73-1	Plaguicida.
Heptaclor.	76-44-8	Plaguicida.
Hexaclorobenzè.	118-74-1	Plaguicida.
Lindane.	58-89-9	Plaguicida.
Compostos de mercuri, inclosos compostos inorgànics de mercuri, compostos alquilics de mercuri i compostos alcoxidalquílics i arílics de mercuri.		
Pentaclorofenol.	87-86-5	Plaguicida.
Monocrotofòs (formulacions líquides solubles de la substància que sobrepassin els 600 g/l d'ingredient actiu).	6923-22-4	Formulació plaguicida extremadament perillosa.
Metamidofòs (formulacions líquides solubles de la substància que sobrepassin els 600 g/l d'ingredient actiu).	10265-92-6	Formulació plaguicida extremadament perillosa.
Fosfamidó (formulacions líquides solubles de la substància que sobrepassin els 1.000 g/l d'ingredient actiu).	13171-21-6 [mescla, isòmers (E) i (Z)] 23783-98-4 [isòmer (Z)] 297-99-4 [isòmer (E)]	Formulació plaguicida extremadament perillosa.
Metil-paration [concentrats emulsionants (CE) amb 19,5%, 40%, 50% i 60% d'ingredient actiu i pólvores que continguin 1,5%, 2% i 3% d'ingredient actiu].	298-00-0	Formulació plaguicida extremadament perillosa.
Paration [s'inclouen totes les formulacions d'aquesta substància —aerosols, pólvores seques (PS), concentrat emulsionant (CE), grànuls (GR) i pólvores humitejables (PH)— excepte les suspensions en càpsula (SC)].	56-38-2	Formulació plaguicida extremadament perillosa.
Crocidolita.	12001-28-4	Industrial.
Bifenils polibromats (PBB).	36355-01-8 (hexa-) 27858-07-7 (octa-) 13654-09-6 (deca-)	Industrial.
Bifenils policlorats (PCB).	1336-36-3	Industrial.
Terfenils policlorats (PCT).	61788-33-8	Industrial.
Fosfat de tris (2,3-dibromopropil).	126-72-7	Industrial.

## ANNEX IV

**Informació i criteris per incloure  
formulacions plaguicides extremadament  
perilloses a l'annex III**

Part 1. *Documentació que ha de proporcionar  
una part proponent*

En les propostes presentades d'acord amb el que disposa el paràgraf 1 de l'article 6 s'hi ha d'incloure la documentació que contingui la informació següent:

a) El nom de la formulació plaguicida perillosa;

b) El nom de l'ingredient o els ingredients actius en la formulació;

c) La quantitat relativa de cada ingredient actiu en la formulació;

d) El tipus de formulació;

e) Els noms comercials i els noms dels productors, si es coneixen;

f) Pautes comunes i reconegudes d'utilització de la formulació en la part proponent;

g) Una descripció clara dels incidents relacionats amb el problema, inclosos els efectes adversos i la manera en què es va utilitzar la formulació;

h) Qualsevol mesura reglamentària, administrativa o d'un altre tipus que la part proponent hagi adoptat, o es proposi adoptar, en resposta a aquests incidents.

Part 2. *Informació que ha de recopilar la Secretaria*

D'acord amb el que disposa el paràgraf 3 de l'article 6, la Secretaria ha de recopilar informació pertinent sobre la formulació, incloses:

- Les propietats fisicoquímiques, toxicològiques i ecotoxicològiques de la formulació;
- L'existència de restriccions a la manipulació o l'aplicació en altres estats;
- Informació sobre incidents relacionats amb la formulació en altres estats;
- Informació presentada per altres parts, organitzacions internacionals, organitzacions no governamentals o altres fonts pertinents, ja siguin nacionals o internacionals;
- Avaluacions del risc i/o del perill, quan sigui possible;
- Indicacions de la difusió de l'ús de la formulació, com el nombre de sol·licituds de registre o el volum de producció o de vendes, si es coneixen;
- Altres formulacions del plaguicida de què es tracti, i incidents relacionats amb aquestes formulacions, si es coneixen;
- Pràctiques alternatives de lluita contra les plagues;
- Altra informació que el Comitè d'Examen de Productes Químics consideri pertinent.

Part 3. *Criteris per incloure formulacions plaguicides extremadament perilloses a l'annex III*

A l'examinar les propostes que remeti la Secretaria d'acord amb el que disposa el paràgraf 5 de l'article 6, el Comitè d'Examen de Productes Químics ha de tenir en compte:

- La fiabilitat de les proves que l'ús de la formulació, d'acord amb pràctiques comunes o reconegudes en la part proponent, va tenir com a resultat els incidents comunicats;
- La importància que aquests incidents poden revestir per a altres estats amb clima, condicions i pautes d'utilització de la formulació similars;
- L'existència de restriccions a la manipulació o l'aplicació que comportin l'ús de tecnologies o tècniques que no es puguin aplicar raonablement o amb la difusió suficient en estats que no disposin de la infraestructura necessària;
- La importància dels efectes comunicats en relació amb la quantitat de formulació utilitzada; i
- Que l'ús indegut intencional no constitueix pel seu compte motiu suficient per incloure una formulació a l'annex III.

*Estats part*

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Angola .....	11-9-1998	
Àrabia Saudita .....		2- 9-2000 AD
Argentina .....	11-9-1998	
Armènia .....	11-9-1998	26-11-2003 R
Austràlia .....	6-7-1999	
Àustria (*) .....	11-9-1998	27-8-2002 R
Barbados .....	11-9-1998	
Bèlgica .....	11-9-1998	23-10-2002 R
Bolívia .....		18-12-2003 AD
Brasil .....	11-9-1998	

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Bulgària .....		25-7-2000 AD
Burkina Faso .....	11-9-1998	11-11-2002 R
Camerun .....	11-9-1998	20-5-2002 R
Canadà .....		26-8-2002 AD
Colòmbia .....	11-9-1998	
Comunitat Europea (CE) (*) ..	11-9-1998	20-12-2002 AP
Congo .....	11-9-1998	
Congo, República Democràtica del .....	11-9-1998	
Costa d'Ivori .....	11-9-1998	20-1-2004 R
Costa Rica .....	17-8-1999	
Cuba .....	11-9-1998	
Dinamarca (excloses illes Fèroe i Groenlàndia) ..	11-9-1998	
Equador .....	11-9-1998	
El Salvador .....	16-2-1999	8-9-1999 R
Emirats Àrabs Units .....		10-9-2002 AD
Eslovènia .....	11-9-1998	17-11-1999 R
Espanya .....	11-9-1998	2-3-2004 R
Estats Units .....	11-9-1998	
Etiòpia .....		9-1-2003 AD
Filipines .....	11- 9-1998	
Finlàndia .....	11- 9-1998	
França .....	11- 9-1998	17- 2-2004 AP
Gabon .....		18-12-2003 AD
Gàmbia .....		26- 2-2002 AD
Ghana .....	11- 9-1998	30- 5-2003 R
Grècia .....	11- 9-1998	23-12-2003 R
Guinea .....		7- 9-2000 AD
Guinea Equatorial .....		7- 2-2003 AD
Guinea Bissau .....	10- 9-1999	
Hongria .....	10- 9-1999	31-10-2000 R
Indonèsia .....	11- 9-1998	
Iran .....	17- 2-1999	
Illes Marshall .....		27- 1-2003 AD
Israel (*) .....	20- 5-1999	
Itàlia .....	11- 9-1998	27- 8-2002 R
Jamaica .....		20- 8-2002 AD
Japó .....	31- 8-1999	
Jordània .....		22- 7-2002 AD
Kenya .....	11- 9-1998	
Kirguizistan .....	11- 8-1999	25- 5-2000 R
Kuwait .....	11- 9-1998	
Letònia .....		23- 4-2003 AD
Líbia .....		9- 7-2002 AD
Luxemburg .....	11- 9-1998	
Madagascar .....	8-12-1998	
Malàisia .....		4- 9-2002 AD
Mali .....	11- 9-1998	5- 6-2003 R
Mauritània .....	1- 9-1999	
Mongòlia .....	11- 9-1998	8- 3-2001 R
Namíbia .....	11- 9-1998	
Nigèria .....		28- 6-2001 AD
Noruega (*) .....	11- 9-1998	25-10-2001 R
Nova Zelanda (no aplicable a Tokelau) .....	11- 9-1998	23- 9-2003 R
Oman .....		31- 1-2000 AD
Països Baixos (pel Regne a Europa) .....	11- 9-1998	20- 4-2000 R
Pakistan .....	9- 9-1999	
Panamà .....	11- 9-1998	18- 8-2000 R
Paraguai .....	11- 9-1998	18- 8-2003 R
Perú .....	11- 9-1998	
Portugal .....	11- 9-1998	

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Regne Unit .....	11- 9-1998	
República Àrab Síria (*) ...	11- 9-1998	24- 9-2003 R
República Txeca .....	22- 6-1999	12- 6-2000 R
República de Corea .....	7- 9-1999	11- 8-2003 R
República Popular Democràtica de Corea .....		6- 2-2004 AD
República Unida de Tanzània .....	11- 9-1998	26- 8-2002 R
Romania .....		2- 9-2003 AD
Rwanda .....		7- 1-2004 AD
Samoa .....		30- 5-2002 AD
Saint Lucia .....	25- 1-1999	
Senegal .....	11- 9-1998	20- 7-2001 R
Seychelles .....	11- 9-1998	
Sud-àfrica .....		4- 9-2002 AD
Suècia .....	11- 9-1998	10-10-2003 R
Suïssa .....	11- 9-1998	10- 1-2002 R
Surinam .....		30- 5-2002 AD
Tailàndia .....		19- 2-2002 AD
Tadjikistan .....	28- 9-1998	
Togo .....	9- 9-1999	
Tunis .....	11- 9-1998	
Turquia .....	11- 9-1998	
Txad .....	11- 9-1998	
Ucraïna .....		6-12-2002 AD
Uruguai .....	11- 9-1998	4- 3-2003 R
Xile .....	11- 9-1998	
Xina .....	24- 8-1999	
Xipre .....	11- 9-1998	

AC: acceptació. R: ratificació.

(\*) Reserves i declaracions.

## DECLARACIONS I RESERVES

### Àustria

Declaració:

«La República d'Àustria declara, d'acord amb el paràgraf 2 de l'article 20 del Conveni, que reconeix com a obligatoris els dos mitjans de solució de controvèrsies esmentats en el paràgraf esmentat en relació amb qualsevol part que accepti la mateixa obligació respecte d'un o dos d'aquests mitjans per a la solució de controvèrsies.»

### Comunitat Europea

Declaració:

«La Comunitat Europea declara, d'acord amb el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, i en particular l'apartat 1 de l'article 174, que és competent per subscriure acords internacionals, i per complir les obligacions derivades d'aquests, que contribueixin a aconseguir els objectius següents:

la conservació, la protecció i la millora de la qualitat del medi ambient;

la protecció de la salut de les persones;

la utilització prudent i racional dels recursos naturals;

el foment de mesures a escala internacional destinades a fer front a problemes regionals o mundials del medi ambient.

A més, la Comunitat Europea declara que ja ha adoptat instruments legals, inclòs un Reglament del Parlament Europeu i del Consell relatiu a la importació i l'exportació de substàncies químiques perilloses, vinculant per als seus estats membres, que regula qüestions que es regeixen per aquest Conveni, i que presenta i actualitza, segons escaigui, una llista dels esmentats instruments legals a la Secretaria del Conveni.

La Comunitat Europea és responsable del compliment de les obligacions derivades del Conveni i que són objecte de la legislació comunitària en vigor.

L'exercici de competències per la Comunitat està sotmès, per la seva pròpia naturalesa, a una evolució permanent.»

### Noruega

«D'acord amb el paràgraf 2 de l'article 20, [Noruega declara que], pel que respecta a qualsevol controvèrsia sobre la interpretació o l'aplicació del Conveni, reconeix: b) la presentació de la controvèrsia al Tribunal Internacional de Justícia.»

### República Àrab Síria

Declaració:

«El Govern de la República Àrab Síria ha examinat el Conveni de Rotterdam per a l'aplicació del procediment de consentiment fonamentat previ a determinats plaguicides i productes químics perillosos objecte de comerç internacional, signat el 1998. Després d'estudiar-lo detingudament:

Declara que ja ha ratificat el Conveni esmentat més amunt per mitjà del Decret legislatiu núm. 35, de 13 de juliol de 2003, i que l'acata plenament i compleix totes les seves disposicions, alhora que confirma que la ratificació de l'esmentat Conveni per la República Àrab Síria no implica de cap manera el reconeixement de l'Estat d'Israel i que les disposicions del Conveni no suposen que la República Àrab Síria hagi de mantenir tractes amb l'Estat esmentat.»

## OBJECCIONS

### Israel

En relació amb la declaració realitzada per la República Àrab Síria en el moment de la ratificació:

«El Govern de l'Estat d'Israel ha pres nota que l'instrument de ratificació del Conveni esmentat més amunt per la República Àrab Síria conté una declaració relativa a l'Estat d'Israel. El Govern de l'Estat d'Israel considera que la declaració esmentada, que és de naturalesa explícitament política, és incompatible amb la finalitat i els objectius del Conveni.

En conseqüència, el Govern de l'Estat d'Israel formula una objecció a la declaració esmentada realitzada per la República Àrab Síria.»

El present Conveni va entrar en vigor de manera general el 24 de febrer de 2004 i per a Espanya entra en vigor el 31 de maig de 2004, de conformitat amb el que estableix l'article 26.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 4 de març de 2004.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.